

141st
IPU



Assembly
Belgrade (Serbia)
13 - 17 October 2019

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130
Years of empowering parliamentarians

CL/205/15-P.1

A/141/7-P.1

08 تموز/يوليو 2019

المجلس الحاكم

البند 15

الجمعية العامة

البند 7

التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة

واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي

تعديلات قدمتها مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية)

في دورتها الـ41 التي عقدت في جنيف في تشرين الأول/أكتوبر 2018، قررت مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية) اتباع طرق لزيادة تشجيع البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي على ضم كل من الرجال والنساء في وفودها إلى الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي والسعي لتحقيق التوازن بين الجنسين. تشمل الإجراءات التي تعمل عليها المجموعة تعديل النظام الأساسي والأنظمة النافذة واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي وذلك لتعزيز العقوبات الحالية للوفود أحادية الجنس، وكذلك توفير حوافز للوفود المتوازنة بين الجنسين من خلال تسليط الضوء عليها أكثر خلال الجمعية العامة. تجدون مرفقاً رسالة تفسيرية وردت من رئيس مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية) في الاتحاد البرلماني الدولي (ملحق).



النظام الأساسي

تعديل المادة 10.4 لتصبح كالتالي:

المادة 10 الفقرة 4 ينقص تلقائياً عضو واحد، من عدد أعضاء أي وفد يتشكل من برلمانيين من جنس واحد خلال ~~ثلاث دورات متعاقبة~~ دورتين متعاقبتين للجمعية.

تعديل المادة 15 الفقرة 2 (ج) لتصبح كالتالي:

(ج) عند إجراء تصويت في جمعية الاتحاد البرلماني الدولي، يكون لكل وفد يقتصر تشكيله على برلمانيين من جنس واحد، خلال ~~ثلاث دورات متعاقبة~~ دورتين متعاقبتين للجمعية، ثمانية أصوات كحد أدنى (بدلاً من عشرة للوفود المشكلة من رجال ونساء). وفيما يتعلق بالوفود التي يحق لها عدد من الأصوات الإضافية، يتم الحساب الكلي على أساس ثمانية أصوات بدلاً من عشرة. يجوز للوفد تجزئة أصواته، بحيث تُعبر عن مختلف وجهات نظر أعضائه، ولا يجوز لموفد واحد أن يسجل أكثر من عشرة أصوات.

لائحة المجلس الحاكم

تعديل القاعدة 1 الفقرة 2 لتصبح كالتالي:

القاعدة 1 الفقرة 2 يُمثّل كل عضو من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي في المجلس الحاكم بثلاثة أعضاء، شريطة أن يتمّ تمثيله من كلا الجنسين، على أن يقتصر تمثيل الوفود المكوّنة من الجنس نفسه على ~~عضوين~~ عضو واحد.



ملحق

مراسلة موجهة إلى الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي من قبل السيدة هيغي هوكلاندي لبادال، رئيسة
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) للاتحاد البرلماني الدولي

أوسلو، 5 تموز/يوليو 2019

حضرة السيد مارتن تشونغونغ،

يسرني أن أكتب إليكم فيما يتعلق بمتابعة مداوات مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في الجمعية
العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي، التي انعقدت في الدوحة، في نيسان/أبريل الفائت.

كما تعلمون، إن المجموعة مكلفة بمراقبة مشاركة الرجال والنساء، بشكل منتظم، في الجمعيات العامة للاتحاد
البرلماني الدولي والهيئات الحاكمة، ومكلفة بتقديم التوصيات من أجل تعزيز التقدم نحو المساواة الجنديرية في
الاتحاد البرلماني الدولي.

وكجزء من عمل المراقبة، أشارت المجموعة إلى أنه منذ أكثر من عقد من الزمان، ظلت نسبة المندوبات على
وضعها في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي. فبعد تسجيل رقم قياسي بمشاركة 32.5% من المندوبات
في العام 2005، في جنيف، عندما تحطت نسبة النساء الـ30% للمرة الأولى، لم تعد تتجاوز النسبة هذا الرقم
بكثير، وباتت مشاركة النساء تسجل تقريباً نسبة 30%، منذ ذلك الحين. وشكل هذا الحال موضوع النقاشات
ضمن المجموعة لبعض الوقت.

ومع أخذ ذلك في الاعتبار، سعت المجموعة إلى الإعلام ورفع الوعي بين الهيئات الحاكمة للاتحاد البرلماني الدولي
وضمن المجموعات الجيوسياسية. وعلى الرغم من هذه الجهود المبذولة، لاحظت المجموعة أن تحديين ما زالوا
قائمين. فمن ناحية، إن العديد من الوفود التي تضم النساء لها نسبة جنديرية منخفضة جداً. ومن ناحية أخرى،
لا يزال عدد الوفود المؤلفة من جنس واحد التي تضم عضوين أو أكثر مرتفعاً: 20 وفداً في المتوسط في
الجمعيات العامة الأخيرة.



واستجابة للتحدي الأول، قررت المجموعة أن تعزز الجهود المبذولة لزيادة التوعية عبر تسليط الضوء على الوفود المتوازنة من الناحية الجندرية، بأمل أن يحفز هذا الأمر البرلمانات الأعضاء على تجاوز الحد الأدنى لمشاركة النساء. واستجابة للتحدي الثاني، قررت المجموعة أن تقدم عدداً من التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي. إن التعديلات تعزز في الأساس الآليات القائمة، وهي تعزز العقوبات المفروضة على الوفود المؤلفة من جنس واحد، عبر تخفيض حقوق التصويت في المجلس الحاكم إلى واحد وعبر تطبيق العقوبات التي تقيد عدد المندوبين بعد جمعيتين عامتين متتاليتين بدلاً من ثلاث (انظروا وثيقة التعديلات).

وترى المجموعة أن هذه الإجراءات ستعزز من دور الاتحاد البرلماني الدولي، كرائد عندما يتعلق الأمر بالمساواة الجندرية في مجال صنع القرار السياسي.

وسأكون ممتنة لو تستطيع الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي أن توزع التعديلات على جميع الأعضاء، ضمن الموعد النهائي القانوني، بهدف النظر فيها في الجمعية العامة الـ141 التي ستعقد في بلغراد، خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر المقبل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

السيدة هيغي هوكلانديادال

رئيسة

مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية) للاتحاد البرلماني الدولي





141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



Governing Council
Item 15
Assembly
Item 7

CL/205/15-P.1
A/141/7-P.1
8 July 2019

Amendments to the IPU Statutes and Rules

Amendments submitted by the Gender Partnership Group

At its 41st session held in Geneva in October 2018, the Gender Partnership Group decided to pursue ways to further encourage IPU Member Parliaments to include both men and women in their delegations to IPU Assemblies and to strive for gender balance. Measures envisaged by the Group include amending the current IPU Statutes and Rules so as to strengthen existing sanctions for single-sex delegations, as well as providing incentives to gender-balanced delegations by giving them more visibility during the Assembly.

An explanatory letter received from the Chair of the IPU Gender Partnership Group is attached ([Annex](#)).

Statutes

Amend Article 10.4 as follows:

10.4 Any delegation that for ~~three~~**two** consecutive sessions of the Assembly is composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall automatically be reduced by one person.

Amend Article 15.2(c) as follows:

15.2(c) Any delegation that for ~~three~~**two** consecutive sessions is composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall have a minimum of eight votes (instead of 10 for mixed delegations) at the Assembly of the Inter-Parliamentary Union. For delegations entitled to a certain number of additional votes, the overall calculation will be made on the basis of eight votes instead of 10.

Rules of the Governing Council

Amend Rule 1.2 as follows:

1.2 Each Member of the IPU shall be represented on the Governing Council by three parliamentarians, provided that its representation includes both men and women. Single-gender delegations will be limited to ~~two~~**one** members.

**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE SECRETARY GENERAL OF THE IPU BY
MS. HEGE HAUKELAND LIADAL, CHAIR OF THE IPU GENDER PARTNERSHIP GROUP**

Oslo, 5 July 2019

Dear Mr. Chungong, Dear Martin,

I am pleased to write to you in follow-up to the deliberations of the Gender Partnership Group at the 140th IPU Assembly in Doha last April.

As you know, the Group has the mandate to regularly monitor the participation of men and women at IPU Assemblies and governing bodies, and to put forward recommendations to promote progress towards gender equality at the IPU.

As part of its monitoring work, the Group has noted that for over a decade now, the percentage of women delegates at IPU Assemblies has stagnated. After the record 32.5% women delegates in 2005 in Geneva, when the percentage of women surpassed the 30% mark for the first time, this ratio has never gone much further up and women's participation has been hovering around 30% since then. This stagnation has been the subject of discussions within the Group for some time.

With this in mind, the Group has strived to inform and raise awareness among IPU's governing bodies and within geopolitical groups. Despite such efforts, the Group has noticed that two particular challenges still persist. On the one hand, several delegations that do include women have a gender ratio that is very low. On the other hand, the number of single-sex delegations of two or more members remains high: 20 delegations on average at recent Assemblies.

In response to the first challenge, the Group has decided to enhance its awareness-raising efforts by giving visibility to gender balanced delegations, with the hope that this will incentivise Member Parliaments to move beyond a minimal participation of women.

In response to the second challenge, the Group has decided to put forward a set of amendments to the IPU Statutes and Rules. The amendments strengthen already existing mechanisms, namely to enhance sanctions for single-sex delegations by reducing voting rights in the Governing Council to one and by applying sanctions that restrict the number of delegates after two consecutive Assemblies instead of three (see document enclosed).

The Group believes that these measures will reinforce IPU's role as a trailblazer when it comes to gender equality in political decision-making.

I would be grateful if the IPU Secretariat could circulate these proposed amendments to all Members, within the statutory deadline, in view of their consideration at the 141st IPU Assembly in Belgrade next October.

Yours sincerely,

(signed)

Hege HAUKELAND LIADAL (Ms.)
Chair
IPU Gender Partnership Group